

## **Sin distancias UNED, Radio tres.** **(SUBTITULADO AUTOMATICO)**

Comienza ahora sin distancias, un tiempo de radio para la educación.

En la cultura con el sello de la UNED, la universidad que te acompañan, estés donde estés cada día la UNED se asoma a las ondas para acercar a todos nuestros estudiantes y oyentes en general una propuesta relacionada con los estudios que se imparten a través de nuestra universidad, el espacio que les ofrecemos a continuación está dedicado a la Facultad de Filología.

Hoy les ofrecemos dos temas relacionados con lengua y literatura.

En primer lugar, vamos a tratar de un tema relacionado con lengua española divulgación, científica y documentación, filológica, historiografía y actualidad además se hablará de un podcast con la lengua, fuera que nos guía en los aspectos más curiosos del lenguaje.

Después daremos paso a un programa de la serie poetas.

En la radio, dos puntos.

En esta ocasión nos acompañan el hito, la leche hippie, poeta vasca, con la mirada fija en el mar, y ese es el contenido del programa de hoy.

Si nos acompañan, damos pasos ya la primera sección.

En sin distancias dedicamos este espacio a la Facultad de Filología de la UNED.

En el estudio me acompañan el profesor José Ramón del departamento de lengua española, lingüística general de la Facultad de Filología de la UNED.

Qué tal José Ramón, cómo estás ahora Miguel? Muy bien, muchas gracias por la invitación, bienvenido porque estos programas sin ti no son lo mismo ya un experto además y he extraído un elenco de invitados que dan mucho juego para tratar de lo que vamos a hablar, siendo además lengua española, me acompañan también Nerea Fernández, de que tal nerea un saludo.

Hola.

Qué tal Miguel? Muchas gracias elementación, Macarena Gil de la puerta, quedarme, hola.

Qué tal? Muchísimas gracias por la invitación.

Estamos muy contentos de estar aquí y Víctor Acevedo que tal ola, Miguel, muchas gracias ellos son pertenecen al área de lingüística general, en la facultad de ciencias jurídicas y sociales lo diría y porque es muy largo el enunciado.

En la Universidad Rey Juan Carlos verdad, así es muy bien y es un equipo muy conjunto dado veo que son muy jóvenes José Ramón, que eso siempre es un un aliciente.

Yo creo para este tipo de programas, porque promete ser ágil, presentan muchas novedades y yo creo que investigadores, como son la docencia, siempre decimos que tiene dos puntos importantes, por supuesto la docencia y la investigación, y el saber transmitir esa esa investigación que es interesante, que no se quede solamente en el reducto donde se estudie, se investiga y para eso están este tipo de programas no es abrir el micrófono el llegar a los alumnos.

Siempre decimos que son alumnos de Filología, puesto que es el programa de Filología, pero yo creo que también le pueden interesar a cualquier oyente que ha interesado en temas de lengua.

Yo creo que se pueden ser todos si programa de hoy le va a interesar por supuesto los estudiantes de grado máster y doctorado de la UNED, a los que quiero presentar a estos compañeros.

Profesores es verdad que muy jóvenes de la Universidad Rey Juan Carlos, pero con una sólida, aunque no larga, carrera profesional investigadora, de la que nos van a hablar con una gran vocación docente también por lo que es sabido y lo que nos van a presentar o yo por lo que les hemos traído hoy aquí y les agradezco a cada uno de ellos y a los tres que haya aceptado esta invitación, es para que nos presenten un proyecto que tienen en común del que van a hablar ellos.

Ahora les daré la palabra que se centra precisamente en esa.

La divulgación del conocimiento científico, ellos como profesores, por supuesto, también como investigadores.

Luego nos contarán, pues hace han detectado ese escalón, esa diferencia de nivel que hay entre el conocimiento lingüístico vulgar la opinión que todos tenemos sobre la lengua que todos hablamos.

Todos tenemos opinión sobre lo que nos gusta y nos deja de gustar y los usos que preferimos respecto respecto a otros, y también hay, digamos, un corpus de supersticiones alrededor de esos me gusta, no me gusta, a mí me gusta decirlo así pero sé que se dice de esta otra manera.

Hay una serie de ideas supersticiones, digamos, recuerdos de épocas pasadas que son conocimiento vulgar y que aquellas personas que han investigado que se dedican a la enseñanza de lengua pues que se tienen que dedicar también con sus estudiantes a extirpar estas supersticiones a que el estudiante sepa distinguir lo que es el conocimiento científico, objetivo de aquello que es el conocimiento vulgar; las clasificaciones folk de las categorías lingüísticas, que todos tenemos también los especializados; hablaba Ortega del bárbaro especialista en uno de los tipos de bárbaro que hay es el especialista que solo tiene conocimiento de su especialidad, y el nivel especializado es decir, no participa del conocimiento que todos participamos del

conocimiento vulgar y también contribuimos y los que investigamos en lengua o somos profesores de lengua.

Debemos contribuir a que ese conocimiento vulgar esté más cerca de los conocimientos contrastados de la ciencia, lingüística, y en eso va el proyecto de nuestros invitados de Nerea de Macarena y Víctor a los que voy a dar la palabra para que vayan presentando un poco.

El proyecto quizás macarena.

Con esta introducción mía nos puede concretar un poco más qué es lo que vais a hacer.

Bueno, pues lo que lo que tenemos en mente es hacer un podcast de divulgación, lingüística nos llamamos con la lengua fuera y como bien habéis dicho, nuestro principal objetivo es hacer divulgación, lingüística, es decir, acercar el conocimiento más científico, más técnico, a unos niveles más vulgares, más lugares, organización sin vulgarizar entrantes.

Lo que queremos hacer es acerca contar de una manera sencillita, amena y divertida las teorías lingüísticas, porque nosotros cómo somos profesores somos conscientes de que muchas de estas teorías en la universidad se puede encontrar de una manera más densa, más quizás, más aburrida.

Entonces lo que queremos hacer es darles la vuelta y contarles de una manera que pueda interesar a todo el mundo.

Bueno, en principio está dedicado a estudiantes de grado relacionados con la lengua, ser de filología, de traducción de periodismo, de lenguas modernas, pero también podría estar dedicado a cualquier persona que no tenga por qué dedicarse profesionalmente al español y que sí que tenga cierto interés en aprender sobre teorías lingüísticas.

Esa es la clave de la de la divulgación.

Cuando yo decía es vulgarización.

Es porque además de dirigido a nuestros estudiantes, a nuestros estudiantes se dirige también a ese público en general, que los romanos llamaban el bullying o al que también pertenecemos todos o sea no es que cicerón no hablase latín vulgar lo hablaría con su planchadoras, evidentemente, que no podía comunicarse con ella de otra manera.

Y cuáles son esos hablaba Macarena de las teorías lingüísticas.

Cuáles son esos contenidos? Bueno, los contenidos del podcast al fin y al cabo - vos tenemos que abarcar muchas áreas y distintos conocimientos de ese.

Hemos decidido dividir en cuatro grandes grupos el trabajo que se va a ir haciendo, el primero es el de lingüística general, donde hablaremos de temas generales, especialmente teorías lingüísticas, o incluso el sil, el ser lingüista o el conocimiento de

la lengua, realmente puede ser certero o simplemente estamos en una utopía de de meras suposiciones.

Luego también nos parece interesante dedicar otro apartado a la historia y las variedades de la lengua, puesto que la riqueza que tiene el español y que tiene las variedades lingüísticas de la península y las otras lenguas que se encuentran en la península es muy interesante.

Incluso no nos olvidamos, porque es imposible olvidarse de toda la variedad que hay en América, no solo dentro del propio español, sino también toda la relación que tienen con las lenguas de allí.

El tercer el tercer tema del que hablaremos era asuntillos de la lengua española, y lo hemos llamado así porque es lo más actual o un lingüista.

Tiene que estar al día porque también están al día aquella persona que que se interesa por la lengua sin sin ser conscientes realmente todo el trabajo que hay detrás de un librito que se puede llamar gramática y que pesa a cinco kilos, como es la gramática, la nueva gramática de la Academia.

Pero detrás de ese libro hay mucho trabajo, pues acercar ese trabajo también a todo aquel que le interese, y ya el último tema que abordaremos será el de lengua de hoy, porque comentábamos antes que hace poco la la Academia y Loterías ha incluido una serie de palabras al diccionario.

Bueno, pues nosotros dedicaremos un programi ya, porque esta inclusión y estas palabras y cómo se han sea enmarcado en el diccionario, tenéis entonces cubre.

Es una temática muy amplia las teorías lingüísticas en ese primer apartado.

Ese primer bloque es la lingüística, ciencia o no, y si la lingüística es descriptiva.

Lo descriptivo no es ciencia, entonces es arte, es técnica que es la lingüística, esa segunda parte sobre la lengua española y toda la historia con la proyección americana, incluidas las otras lenguas de esta península y las otras península es que puede haber un estable español y también los temas de actualidad.

Evidentemente, como ha dicho Miguel, no lo ven nuestros oyentes, pero es gente joven, gente muy pegada a la actualidad y también, como como docentes es importante, que es lo que digamos, divulguemos, sea conocimiento actualizado y luego esa esa última parte de novedad.

Bueno, veo que tenéis distintos temas, distintos, bloques temáticos y supongo entonces que tengáis distintas estructuras en el podcast, cómo vais a divulgar toda esta información en vuestra estructura.

Para ello hemos pensado dos tipos de programas.

Vamos a dedicar un programa mensual de unos 30 minutos a tratar en extenso uno de los contenidos que que ha comentado mi compañero Víctor.

Hemos planificado diferentes formatos.

Pueden puede ser un coloquio.

Puede ser una entrevista a un experto, a una experta del tema, porque, quién mejor que un experto, una experta que que lo que nos cuente en qué está trabajando o algún algún tema específico.

Estos programas de formato largo, saldrán a finales de cada uno de los meses.

Los viernes de década de cada mes, el viernes final de cada mes saldrán, y, por otro lado, nos parece interesante planificar unos breves episodios de alrededor de cinco minutos que llamaremos en pocas palabras y en ellos hablaremos sobre todo de temas de actualidad.

Resolveremos dudas, haremos alguna reseña de alguna publicación importante que haya salido recientemente relacionado con la lingüística, algún tema que no han mostrado clase pero que nos parece interesante y queremos tratar de esa manera, y ahí lo intentaremos tratar de una manera más reducida y creemos que es interesante.

Al menos sacaremos uno cada mes y iremos viendo pues cada semana cómo lo podemos incluir si querían, porque no hemos hablado todavía del podcast, quién puede acceder a él? Es de acceso libre solamente para alumnos de nuestra facultad? No, no, no, no es de acceso libre.

Cualquier persona lo podría escuchar.

Lo subiremos a spotify, fae a iTunes también y a iVoox y bueno.

También tenemos una cuenta de twitter, donde nos pueden seguir que se llama arroba, lengua podcast y el mismo nombre para una cuenta de Instagram, donde ahí vamos a publicar todas las novedades que tengamos.

También tenemos un blog asociado, donde también publicaremos las notas sobre el podcast y, bueno, en fin, ahí vamos a publicar.

Quien nos quiera seguir va a poder, va a poder encontrar toda la información que necesite en esa esas redes y además, a través de las redes sociales.

Pueden decirnos cosas de las que quieren que hablemos activos, trasponer hacer propuestas incluso ya a través de redes sociales.

Hemos ido lanzando preguntas en las que han interactuado principalmente ahora nuestros seguidores, un alumnos del grado de lengua española, de la Rey Juan Carlos y ya hemos interactuado con algunas sugerencias que nos han hecho y, o sea, que están por la buena senda, reserva la buena senda y lo tienen como los explicando muy bien, plagiados muy bien estructurado.

Nosotros en la UNED, por supuesto, utilizamos muchísimo Twitter en mi asignatura de primero de grado de los grados.

Comunicación oral y escrita, pues les explico lo que es la cortesía institucional en Twitter.

Cómo se puntúan, cómo se hacen consultas, por ejemplo, al servicio de asesoría lingüística de la Real Academia o en la Fundéu, a través de Twitter, y animo también a nuestros estudiantes a que sigan esta cuenta de twitter del podcast, el podcast va unido a todo esto y por eso es un proyecto de divulgación, no es sólo el podcast, que sería el núcleo, sino que esa información, de manera recíproca, además, el podcast se va a alimentar de las preguntas, como he dicho, Víctor que ya les están llegando también a través de twitter.

Se hacen contactos y se amplía la agenda para conseguir la colaboración de esos expertos a los que se refería a Medea, que mejor que un experto para hablar yo a ellos, que vaya a ser conocido por twitter y la invitación a este programa, llegado por nosotros, sí? Sí porque ahora les daré la palabra para que hablen de sus, digamos, de sus inspiradores.

Para el podcast y en los temas que han investigado, pero vamos yo les les conocía de antes del proyecto y conocí el proyecto por twitter y dije.

Bueno, pues este proyecto hay que presentárselo a nuestros estudiantes de la UNED y tenemos el programa con Miguel UNED sin distancias, y es un espacio.

Esté perfecto! Para que nos cuenten.

Ya digo que es una idea muy pensada, una estructura que nos han contado.

Está todo muy pensado.

Hay varios retos por delante, no la periodicidad.

Conseguirlos, invitados el público por twitter.

Todo esto ya está en marcha con este año nuevo 2020 ya el podcast y lo demás se pondrá en marcha.

Nos tenemos que acordar de sacar una foto para ese gran recuerdo de este día, pero yo en este proyecto encuentro muchas cosas originales.

Evidentemente, hace 10 años, antes de que empezó a hacer la década que termina ahora no había tantas redes sociales, twitter no era lo que es ahora y los podcast, no habían experimentado este renacimiento, no el renacimiento de la radio, la estrella de la radio parecía que iba a morir.

En 2009, gracias al podcast.

Ahí está otra vez la radio y la radio educativa en la vanguardia y por supuesto la radio divulgativa, que es lo que va hacia ahí yo soy la divulgación, pero yo creo que la palabra hablada, sin estar acompañada por la imagen es un medio muy eficaz para la divulgación, en temas lingüísticos y para la didáctica y su idea.

Es verdad que nos ha encontrado que parte de una cuestión didáctica.

Ellos ellos son profesores, pero yo también conozco como investigadores.

Entonces me gustaría, si te parece Miguel, que cada uno de ellos nos contasen un poco cómo han llegado a al bloque y a qué se dedican, cuáles son sus temas de investigación y cuáles eran sus temas en el en el bloc Macarena.

Pues bueno, yo actualmente a parte, profesora, también soy doctoranda sigo haciendo la tesis y en concreto el tema de mi tesis.

Es un fenómeno sintáctico que se llama el efecto de referencia.

Disjuntos maravilloso como referencia disjuntos, la radio va quedar muy bien, pero bueno bajo este nombre tan tan raro, en realidad lo que se esconde es una teoría que intenta explicar por qué no podemos decir.

Yo quiero que yo, como necesariamente tenemos que decir, yo quiero comer.

Si hicimos yo quiero que como siempre se va a referir yo quiero que como otra persona entonces esto es un fenómeno sintáctico, que solamente ocurre con un tipo de verbos y yo en mi tesis intentó averiguar por qué lo que hago es un también a un repaso de lo que han dicho otros autores para intentar explicar este fenómeno, pero lo cierto es que a día de hoy todavía no se sabe por qué sucede esto es este es el tema de mi investigación principal, que está muy ligado a la sintaxis entonces, al final la sintaxis es de, dentro de la lingüística, el ámbito que a mí más me gusta, también lo estoy enfocando desde una perspectiva historiográfica.

Estoy haciendo un repaso de que dicen autores del siglo decimonoveno por ejemplo sobre este tema y a partir de aquí ya lo podemos enlazar con otros proyectos que también tienen que ver con la historiografía lingüística.

Es muy importante que se fijen los oyentes, como ha dicho Macarena, que es algo que todavía no sabemos bien y que alguna razón debe tener, porque todos lo hacemos bien claro.

Eso demuestra que la lingüística es una ciencia aparte de ser descriptiva, sí si el objeto estuviera totalmente descriptivo, entonces no habría partes que no conocemos, si hay partes que no conocemos es que hay que seguir investigando y claro esa relación entre la sintaxis y la semántica queda mucho por descubrir.

Ya cuando vi que Einstein dijo que dejáramos de hablar de cosas de las que no se podía hablar y nos hemos centrado en hablar solo de cosas como los fenómenos sintácticos, si podemos hablar a mí me parece que vamos avanzando avanzando un poco, pero si hay otros temas de investigación relacionados con la historia de la a mí me resulta apasionante porque soy muy aficionado al que al que tiene ocupado a Víctor en su tesis la lingüística, menciona.

Si yo me dedico a la lingüística misionera, en concreto, algunas dimensiones de la lingüística misionera española será lingüística misión era española, o sea la lingüística, misionera, que utiliza la lengua española, decir.

Pero que va lingüística, menciona en la que nuestros oyentes, yo os hasta hace unos años yo tampoco sabía lo que era la lingüística -misión era casi hasta que me enfrenté a hacer la tesis no había oído en mi vida lingüística misionera, y es que tenemos que ser conscientes de una realidad que cuando los misioneros españoles fueron a América Filipinas, África ya en el siglo decimonoveno para poder evangelizar, describen esas lenguas para evangelizarlos en la lengua de los nativos, de las distintas, de las distintas regiones, en las que fueron los misioneros españoles y no siempre se ha tenido en cuenta la lingüística -misionera como parte de la tradición filológica española y a partir de la tesis lo que intento demostrar es el vasto trabajo de los misioneros ahora mismo estamos cuantificando las lenguas que llegaron a codificar los misioneros gracias a las gramáticas, Vocabularios también doctrinas y catecismos y llevábamos unas 148 lenguas, la mayoría son de América, 100 veintidos, 13 de Filipinas; pero pero hay dos lenguas, 3, perdón, tres lenguas en Oceanía, en unas isletas por ahí perdidas.

Eso es un poco a lo que me dedico a investigar.

El trabajo que otros han hecho y que a veces no se lo hemos tenido en cuenta la adopción de las decisiones del Concilio de Trento obliga a los curas católicos a administrar los sacramentos en la lengua del que recibe los sacramentos, y eso hace que las órdenes religiosas, los franciscanos, los primeros pero bueno, también los jesuitas, no solo en América, también en España, no el euskera, tiene que ver la primera traducción de la Biblia del euskera.

Es una habilidad protestante Navarra para introducir el protestantismo en la península.

Bueno, gracias a eso tenemos esa traducción de la Biblia, pero, como como decía, Víctor es que en América tenían que aprender la lengua y además tenían que aprender, digamos las oraciones, esa recopilación de oraciones, que nosotros llamamos catecismos unas doctrinas.

Entonces tenemos el padre nuestro traducido a todas esas lenguas, las 48 lengua, cuando cuando la harina Catalina necesitaba hacer una colección de padres nuestros en muchas lenguas, le pidió al rey de España que le demandase una buena cantidad de padres nuestros para incluir en el, tiene un nombre muy gracioso el libro este que hizo el de todas las lenguas.

Entonces, como se dice padre, padrenuestro que estás en los cielos, sabía decir para nuestra instase los filos de las lenguas de la humanidad y eso es la lingüística misionera, que como dice Víctor es algo que no estudiamos nosotros directamente en el grado, que puedes llegar a conocer en el doctorado, o en mi caso, por la Lexicografía, porque los diccionarios es una de las obras que hacían lo que venían a hacer; era cogerlo el diccionario de Nebrija, la parte de español, latín y junto al latín escribían los equivalentes en agua que he hecho a Miguel, sabe que yo soy aficionado a estas cosas y

hemos hablado a mí de los Concilio linenses, incluso con algún limeños auténtico, y nos queda ya.

Para terminar, no nos queda poquito tiempo un minutito para la doctora del grupo nereca que investiga sobre ello.

Ella termine la la tesis ya me me quité de ella y yo me.

Encargado sobre todo en estudiar los manuales que se utilizaban en las escuelas del País Vasco para enseñar a los a los niños, a hablar en castellano en el siglo decimonoveno.

Los niños todavía en esa época, sobre todo en las zonas rurales del País Vasco, eran monolingües en euskera; vascoparlantes, entonces llegaban a las escuelas y recibían la instrucción en castellano, que pasaba, que no lo entendían; había problemas de ellos.

Se daban cuenta varios profesores diferentes, personas vinculadas sobre todo a la educación y crean pequeños manual; hitos para enseñar a esos niños hablar en castellano para que pudieran seguir las clases, y eso es lo que he estudiado.

Cuáles son esos manuales, dónde están, qué tipo de contenidos tienen y sobre todo por qué aparecen en ese momento; a mí me interesa mucho el contenido, pero también me gusta mucho la parte histórica, la parte externa de por qué aparecen esos libritos en ese momento entonces a eso me dedicado y bueno, pues está dentro de la historiografía lingüística, que es a lo que nos dedicamos más o menos dentro de nuestro grupo de la Rey Juan Carlos muy interesante ese tema, ese contexto histórico no sé si los oyentes habrán visto supongo que seguro que si Andía no la película se refleja muy bien.

Ese momento de la primera guerra carlista segunda, guerra carlista el que va la guerra es el que sabe hablar castellano y el que se queda en el caserío, que es el grande, que San día no aprende castellano, después, cuando se encuentran con la reina Isabel segundo los hermanos, juegan con eso.

está entendiendo a la reina, pero para comunicarse con su hermano, sin que la reina lo entienda, utilizar el euskera eso se hace también en las raíces, también en la actualidad hay métodos especiales.

Es la educación bilingüe y es que es un tema que surge en el siglo decimonoveno, que hay que estudiar, que ha estudiado, Nerea y que incluso también tiene.

Yo he escuchado a Nerea llamaría en Jerez, hablar de los manuales que se publicaban en la Argentina para enseñar español a los inmigrantes vascoparlantes que llegaban sin hablar español, para que pudieran comunicarse en español, con los italianos, con los alemanes, con los holandeses, con los cuales coincidían en el muelle de Buenos Aires y la cuarentena.

La pasaba allí y aquello era un una torre de babel, nadie podía hablar con nadie, porque y entonces lo que lo primero que les enseñaban era a todos castellano para que pudiesen entender las órdenes del capataz y esa vaca me la ordeña se esta otra manera me da matas.

Imaginamos Argentina a finales del decimonoveno y creo que se nos ha ido el y hemos cubierto el tiempo si es que si no hubiera pasado, pero yo quería destacar también que hemos partido bueno hemos hablado de la actualidad, del podcast porque es lo más novedoso, pero yo creo que los 3, las investigaciones de los tres parten un poco de la historiografía para llegar a la actualidad, no como hacer entre paréntesis un recorrido de la lengua española que yo creo que es muy, muy interesante por destacar ese ese, ojalá nuestros estudiantes le sirva de motivación para conocer, bueno, lingüística, misionera, los las incógnitas de la sintaxis y su relación con la historiografía o el campo de la historia de los manuales para aprender español orientados a distintos públicos de acuerdo con las circunstancias sociopolíticas socioeconómicas de cada momento.

Y cómo eso? Afecta al mundo? Editorial, y, y bueno, estos son temas que pueden servir para un trabajo, Fin de Grado, que pueden servir para un trabajo, fin de máster en el caso del máster Lexicografía o, en fin, como, como dicen ellos, para ver despertado el interés del público en general y para que la gente disfrute de este yo creo que sí que esa meta en la hemos conseguido hablar de divulgación científica y, bueno, yo recomiendo también que estén atentos al podcast con la lengua, fuera que no sé si es como para que llegue a ser.

Si en el último minuto es parece que es un maratón que te tiene que parar, pero yo creo que no es escucharlo y ponerse a ello lo que ha dicho Víctor, además, que es interactivo que se pueden presentar consultas todas las dudas que puedan surgir, y yo creo que pasen un éxito, seguro.

Estoy seguro que sí; pues bueno, un placer encontrarnos en esta mesa de diálogo, que es lo que es.

Un programa de radio por iniciativa del profesor José Ramón Querría.

Fue del departamento de lengua española y lingüística general de la Facultad de Filología de la UNED.

En la casa en la que estamos, que invito a ni idea Fernández, digo veo Macarena y Víctor Acevedo de la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid y del área de lingüística general, reducirlo.

Muchas gracias, y espero que nos veamos en otra ocasión, porque yo creo que un novedades hay muchas por por presentar a los oyentes.

Muchísimas gracias y estaremos encantados de volver.

Vale.

Quedaba quedéis emplazados entrelazados -estéis sáquennos confiéis, los éxitos realidades.

Sin distancias.

La UNED en Radio 3.

En.

Otras, en la radio, dos puntos, un espacio dedicado a poetas actuales.

Desde la UNED queremos dar a conocer la obra de mujeres poetas y escuchar en su voz la lectura de su propia obra.

En este programa contamos con Ana Zamorano, autora de este espacio, profesora del departamento de Filología extranjeras y sus lingüísticas en la Facultad de Filología de la catalana, un saludo.

Saludo Miguel encantada.

Este programa cuenta también siempre con la colaboración de Rosa García gallego, profesora del departamento de estudios ingleses, de la Universidad Complutense de Madrid.

Ha sido directora del Instituto de Investigaciones feministas de la Universidad Complutense de Madrid, y es sobre todo y ante todo indica literaria y poeta que tal rosa, como estas pues encantada de estar aquí de nuevo buenos días en el espacio de hoy.

Poetas.

En Radio dos puntos tenemos con nosotros el y tú la leche hippie, poeta profesora y traductora que nos acompaña en esta mañana, ongietorri, eskerrik asko, egun on.

Buenos días, un saludo y gracias por acudir a esta cita con la radio de la UNED y con la poesía.

Por supuesto, Rosa García Erra llegó presentarnos a nuestro invitado, de hoy, en el programa poetas, en la radio.

Los puntos, por favor, el shipping nació en san sebastián.

En 1962 es poeta profesora y traductora entre otras autoras ha traducido a Silvia y Elizabeth.

Lydia mena, el fin o Aurelia arcos osha.

El litoral shipping es ante todo poeta.

Sus poemarios son los siguientes.

Amor muerdo a naturaleza muerta.

1999 que junto a los lazos del número 2003 han sido traducidos al francés y al inglés.

El especulador 2009, 2013 incidental, 2017 vamos a iniciar el programa con las palabras de el litoral chip que nos dice que la poesía no aspira a la comunicación; hippie

la considera como una conexión, conexión con otras partes del cerebro que hay que abrir amor, muerto, naturaleza muerta, 1999.

Primer poemario viene a presentarnos un mundo en fragmentos, en trozos sueltos, leemos, amor, muerto, naturaleza muerta, miró la huella de sus dedos en la oreja, que me trae, metida en una caja, una oreja o el corazón de una manzana o una hendiduras roja, o, yo misma, mi oreja, mi corazón de manzana rígidos sin mí me llama la miro.

Mujer desalojada una relación amorosa o más bien el final de la misma.

Todo tiene el sabor de lo recalentado ocupa el centro temático narrado desde un yo, en un tono confesional, sin emotividad, con distancia.

Mi amor nace en el agua de la ciudad muerta y a ella vuelve cada vez su amor.

No tiene perspectivas, Hamás, siempre desde el mismo lugar la poeta concha garcía-calificó este poemario de excelente y ha subrayado la importancia del tiempo o del no tiempo, la implicación de la poeta con el paso del tiempo, un tiempo que no pasa, que no se puede; el tiempo, está parado; naturaleza muerta, vida inmóvil, que nos dice.

Concha garcía, queda atrapado para siempre, en la tela correlato del recuerdo, y lo hace como venimos ya comentando experimentando la sensación de putrefacción, de lo podrido de la descomposición.

Una vida inmóvil, pida inmóvil atrapada en una naturaleza muerta, no se liquiden querrias comentar algo desde la cuestión del tiempo.

Si la y la idea surgió como como es natural, naturalezas, muertas, yo les llamaba bodega Monés.

Fui haciendo cada poema como si fuera un cuadro en el que ocurrían cosas el yo del poema, que miraba a una mujer que hacía, que creaba y proponía ideas componía, y esa es esa.

Esa fue la idea y así fueron surgiendo como en serie los estos poemas de amor muerto, naturaleza muerta, con, como digo, con esa idea de de paso, de tiempo que de alguna manera se detiene.

En el poema tiene que ver con el tiempo, con lo que se compone y se descompone como, como el amor que empieza y acaba hay un uso de materiales corrientes en el poemario cuadros esculturas, objetos del entorno cotidiano que producen, una sensación de inquietud convertidos ya en despojos al final de la relación, unos zapatos muy grandes, un amor diminuto, la estancia, huele a cebolla, pero no veo ninguna con la que llorar.

Todo es papel todo cartón, todo el lienzo que hay que arañar la escoba en un rincón.

Es ella misma escenas poéticas de amor muerto poemas de 2, del recuerdo que fue la relación.

La poeta olvido García Valdés se ha referido al punto de vista de este poemario de editor Erich hippie, punto de vista, afirma García Valdés, muy desacostumbrado en nuestra lírica.

Esta idea del punto de vista, junto con el tiempo creo que es una característica muy interesante de tu poesía, y no sé si tendrían algo que comentar al respecto.

Nos gustaría escuchar justo en el.

En el primer poemarios es es alguien que mira que no hacen nada más que mirar y hay otro sentido que utiliza, que es la el gusto, pero son sobre todo la mirada lo que lo que importa en este poemario y sobre todo la la distancia que toma con con con la persona que está creando, que también se objetualizando la, la, la mirada objetualizando solo los los elementos que habéis mencionado sino al personaje que aparece continuamente en los poemas que es el mismo, que es esa mujer, vista de desde una gran distancia y vista desde una mala, una mirada un poco; displicente también los lazos del número 2003.

Yo ella madre, padre enfermera, una niña, un libro, la lectura, la máquina de museo o el museo y su maquinaria, tres gatos y tres ahora es el tres fotografías, libros, el autobús, el hospital, un hombre, una mujer, leemos un fragmento de los lazos del número mero conferencia datado 13 del uno de 2001, siete media pdm.

No me nuevo, cierra los ojos.

Los gatos se acomodan, son tres trato más que de comprender, de explicar los gatos.

Son rayas, movimiento, estrabismo, narro, cuento explico.

Usted discurra, comprenda, entienda lo que pueda el poema.

No es una guía práctica para ser infeliz ni un espejo donde usted se vea reflejado tampoco es mi confesión íntima, y cuando digo yo quizás no quiera decir yo tampoco cuando digo ella la máquina de museo a que me refería es el museo en sí su engranaje; también es una máquina artefacto cachivaches-expuesta en un museo.

El recinto que pretende contener el mundo lo onírico permear era siempre la obra de él y la leche hippie, y también en este poemario me cortan un trozo de carne del hombro ante el espejo no respondo la voz, no sale, la garganta se llena de piedras gravilla, granos de arena, grumos, espinas, o este otro extracto lleva meses trabajando, pero el sueño se repite, quiere pagar su dinero no sirve, llega a la frontera no es ella la mujer del pasaporte, el automatismo del sueño es en gran medida, la fuente de la manifestación poética en la obra de shipping, el estado de vigilia y sueño.

No se diferencian en este poemario en el que la enfermedad, las relaciones, lo cotidiano, la vida misma que se desarrolla en un espacio concreto del tiempo conviven detenidos.

Quietos en el poema.

Todos se detienen y es parco, ni siquiera analiza; vive en el un discurso roto el tres de ello indescifrable una de las tres citas con las que se abre.

El poemario es esta de Roland Barthes el otro no es para conocerlo verlo el y después difícil o imposible llegar al otro.

Hay una distancia que no se salva y desde ahí se acepta.

Se vive por ello, se sufre por ello es lo que parece, haya se preso en tu poesía si es como si hubiera un una dentro y un y un y una fuera.

El y el y el yo del de los poemas tiene siempre problemas para de relación con con el otro por exceso muchas veces se se objetualizando o por eso se utilizan imágenes oníricas o muchas de las personas que aparecen los poemas vienen de de libros, que es el que el yo del del ha estado leyendo.

De todos modos, este es un libro más abierto que que amor muerto, naturaleza muerta, donde pasa el tiempo y pasan muchas cosas es es, es mucho más dinámico, más narrativo.

En ese sentido.

El especulador 2009, quisiéramos detenernos en un poema que nos resulta clave.

Poema de los filósofos excavadoras, leemos algún fragmento para que se vaya haciendo como una carnet tartera he metido la mano en el costado del caballo, la mano que se dobló cuando el derrumbe si si me derribo este mismo caballo no recuerdan desde la cuneta observo a un grupo de filósofos cavando zanjas, construyendo túneles son topos con lentes de montura metálica que me indican que pasarán el resto de su vida estudiando debajo de la tierra.

Mi mano dejará un hueco en la caja de las costillas del caballo que morirá en pocas horas cuando los filósofos hayan desaparecido, bajo el mutismo seguro de las compuertas.

Ahí evidentemente un rechazo a la filosofía entendida como intelectualmente no válida para poder responder al sentido de la vida, es así y cabe mencionar aquí también este poemario.

Matar a Platón de Xantal mallar si eso es un poema.

Sobre la.

La impotencia y es uno de los y yo siempre pienso que es que eso que que solo he escrito dos poemas políticos entre comillas y este sería uno de ellos y es un poema de la de la rendición y de la impotencia cuando a la vez hay filósofos, que pueden pensar más que 1, pero lo que hace es excavar zanjas y vivir debajo de la tierra.

Asimismo, en este poemario el especulador en el poema titulado La se observa un hacer un cierto parecido con el poema de Elisabet Viso Sixtina parece un homenaje a esta poeta norteamericana, ya que el poema de litoral shipping termina también con las

palabras nortesur título de uno de los poemarios de Viso, que que has traducido si has mencionado en alguna otro foro que también hemos tenido en esta casa como la traducción en realidad, se incorpora de una manera casi inconsciente a al hecho poético, la escritura poética.

La niña la etérea, la casa la madre más bien ausente además de las continuas referencias a los poetas norteamericanos han sexto si es es muy fragmentario el el poema, pero trate de buscar una algo, una especie y lo narrativo, y esto me pasaba mucho, sí cuando, traduciendo a sobre todo aviso pia y a escalan en esos poemas largos narrativos lo cosa que yo no generalmente yo no llego a ninguna parte cuando cuando me pongo me pongo a narrar sea, no, no, es una narración convencional con principio, nudo y desenlace, y si es que quería escribir algo con más aliento y con y con con con poetas que que me gustan y a los que siempre vuelvo, y son poemas que cuando me invitan a leer nos suelo leer los por por precisamente porque son largos y me me hace gracia que hayas elegido este sí el ciudadano 2013, poemario en el que la autora ha homenajeado, la figura de a través de las mujeres, a las que el autor llovido en sus cuentos morella, Anabel, Denis, etcétera.

Los sueños siempre presentes en la poesía de la autora oyen integrados en un mundo.

En el que hay deseos, dolor, miedo.

Lo primero que pierdo al caer en el pozo es la sintaxis solo palabras sueltas como dolor o visión de herida, magulladuras arañazos, imposibilidad de saber si antes o si la marca es el recuerdo de algo también aquí hay referencias autoras en concreto a son en este mismo poema del que hemos extractado los versos leídos, y que se titula dolor.

Hay también otro poema, titulado Viso Pou, que finaliza así visto visa, dijo que el placer era mecánico y que la caída del amor hacia la tierra era inevitable.

Hay una extensión líquida de tiempo clara, turbia, tibia, en constante transformación, hay cortinas, bao, huellas sedimentos, más delgados cada vez y lo elevado lo que flota en el aire lo que aletea y nada entre el fondo y la superficie incidental.

2017, último poemario hasta la fecha hay a lo largo del poemario referencias a otras autoras simón; baile claris la sexta de dividido en cuatro partes de Pósito incidental, salto y sudor de espejo es incidental.

La parte más larga consta de 27 poemas encabezados por las letras del alfabeto.

En cuanto a depósito, está compuesto por cuatro poemas.

Trozo pedazo cacho, depósito en una suerte de representación; metonimia como retazos, como cosas desprendidas de un todo en las dos últimas partes.

Salto y sudor de espejo; los poemas están enumerados cuatro en cada parte hasta desembocar en el poema con el que finaliza el libro.

Los poemas, efectivamente, no buscan la comunicación, como ya comentase la propia tú lo Erich Shipping, sino que y en palabras de la poeta olvido García Valdés, presentan el texto.

Ahí los materiales de la vida, la resistencia en la lengua de esos materiales estamos, como también ha señalado, olvido García Valdés ante una poética del malestar y así lo firma la autora no es dolor, es malestar, como una impregnación, je latina latina película goma, que no deja tocar ni sentir lo que hay entre sí y las cosas solo en una piscina oscura y cerrada cada vez más fría; el agua incidental en el sentido en el que algo incide, algo tiene un efecto e incidental como incidente.

Las cosas que ocurren nos dice la propia autora.

Incidental como afirma la poeta Pilar Martín Gila, para este poemario de Toral shipping que nos desplaza las preguntas hacia un margen, no hacia donde volcamos toda nuestra atención, sino a lo que ocurre detrás o en otro plano.

La pregunta no sería qué me pasa, sino qué pasa a mi alrededor.

La heterogeneidad del sujeto está fuera alrededor.

Toda su precariedad es la del mundo, añade Martín Gila hemos un fragmento, el día no tiene luz el día sucio, se mira igual la humano, en el cielo, las gotas se van pegando, se hierve sobre el suelo, algo de ahí se despierta como la música, en el papel incidental; ahí atardecer es de incendio en el depósito y una enorme la rima verde de más densa, concentrada, la vibración de la mano, el cuadro sensible, el punto que late abultado deprimido áspero irritado, un cerco de palabra sacudidas como diagrama de corazón grande y sobre el depositado un pedazo de piedra coralina o volcánica cerebro escribir desde ahí desde fuera desde un sujeto poético, que observa trozos pedazos, cachos.

Una percepción quizás, que dista mucho de la que pudiera tener la pudiera ser el lector.

Piensas que al escribir poesía se tiene o no se tiene en cuenta al lector o en tu caso particular tienes en cuenta a un lector o lectora.

No, no pienso mucho más en el lector cuando traduzco que que cuando escribo a veces puedo pensar en un lector.

Ideal que sea que lea mucha poesía, pero, pero no, no porque no, no podría escribir si si pensara en para quien estoy escribiendo, aunque hay ahí fragmentos de este libro y del primero, sobre todo yo, cuando empecé a escribir amor, muerto, naturaleza muerta, tuve un intercambio epistolar, con una escritora de Barcelona, con Flavia, acompaña que en realidad fue quien me dijo.

Aquí tienes un libro cuando empezó a leer los primeros poemas y ahí sí sí escribía yo, para que para no para Flavia, pero para que ella los los leyera en aquella época sí pude empezar haciendo eso porque me parecía una.

La lectora ideal, pero, pero no, no, no, no, no puedo y además escribo de una manera bastante inconsciente.

Quiero decir que me dejo llevar y 10, esa al cabo del tener una página llena de versos, cuando decido por dónde voy a ir, cuando decido salvar un verso, una palabra o una idea, y de ahí paso a desarrollar eso suele ser bastante, sí trato de hacer, como tormenta ideas, o hay una parte muy inconsciente a la hora de escribir también.

Entonces no puedo estar pensando en para quién lo estoy haciendo.

Bueno, pero yo creo que eso tampoco está en contradicción con lo que preguntaba también Ana, como hemos comentado antes.

Olvido García Valdés había afirmado y yo estoy muy de acuerdo con ella, que este punto de vista de tus poemas, de tus libros es bastante desacostumbrado en nuestra lírica, es decir, muchísimas de las poetas a lo largo del siglo xx y parte del xxi haber.

Yo creo que es un punto de vista muy atípico, no es un punto de vista habitual.

Todas las poetas son diferentes, ninguna, es como otra, por supuesto, pero este es un punto de vista quizá más fragmentado.

Vamos a decir esta palabra no porque es una técnica quizá un poquito surrealista.

Hasta cierto punto.

Utilizando también por supuesto los sueños que parece que en tu poemario son centrales esta manifestación poética viene mucho del sueño, como también un poco la escritura automática o como tú misma acabas de decir.

Ahora no, no, yo no pienso porque a mí esto me sale.

En fin, creo que esto es un poco el estilo, fundamentalmente de tú tu poesía, claro, pero esto no está en contradicción, me parece a mí con que piense eso, porque claro al estar tan distante, no digamos digamos un poco así de la percepción que el lector tiene, pues esto era un poco la pregunta, simplemente no.

Si la tenía 50, una tenidas en cuenta.

Yo no soy, hay poetas que tienen más en cuenta que otros, como tú sabes, pero bueno, que efectivamente ya es contesta, desde luego, pero bueno, yo te quería decir también quería comentar una cosa, que el último poemario incidental.

Qué bueno ayer leyéndolo otra vez pues me pareció que estaba muy permeado de mar esta vez este poemario es decir, aparece mucho más bueno mejor en los otros también aparece hasta cierto punto preste ya es como muy importante.

Ya no en este último Mario hay lágrimas de mar, hay no, si el mar, el mar es un cuadro es muy bien y también Eloy nos, aunque es una bisagra también la luz la luz y avanzamos un poco más, como sabemos que desde san sebastián, pues es mucho la luz.

De ahí no hay mayor si esencial, y hay mayor yo creo que no, no sé si llamarlo realismo, pero hay más.

Más imágenes que son de mi ciudad hayan sido distorsionadas en la escritura, pero si el mar el agua es bueno, me he pasado años cruzando dos ríos al día y recorriendo la costa de un barrio a otro, en bicicleta es está muy presente y ha estado siempre muy presente, como si yo utilizo esos materiales que somos de cada día.

El mis lecturas, los sueños tampoco a veces son tal y como los he soñado, sino que son elementos que ese es mi material.

Si es el material, creo yo.

Si tienen aquí algunas que no nos da tiempo de decirlo todo.

Pero algunas esto que comentábamos, que es difícil, que el lector se identifique en bueno, difícil.

Conoces.

Pero, por ejemplo, en un en un, dice definiciones, 1, dice.

Define el amor, dos puntos un balcón con el suelo blando un suelo que se dobla los pliegues del suelo blandos, elásticos y quiero decir con esto claro, en fin, que es complicado para el lector.

No sé si complicado es la palabra, pero, como mínimo es algo chocante.

También el deseo, mi deseo se estrella.

Contra el fondo de una piscina vacía también bastante, bastante duro.

Entonces, claro, por eso también la pregunta que antes hacía de es difícil llegar en tu poesía hay muy poca empatía, bueno, mi punto de vista, por ejemplo, de naturaleza muerta, hay poca empatía vamos del yo y yo, el yo poético, yo, poético, es muy poco empático con con la relación que está describiendo.

Ya vemos naturaleza muerta.

Amor.

Muy son sonrisa la isla, puesto, está puesto todo más muerto que entonces.

Claro, es duro, duro noroeste, este punto de vista.

Entonces, es un poco lo que queríamos decir Ana y yo, que es muy difícil llegar al otro, parece que imposible, aunque se sufre por ello, naturalmente, si yo creo que el nos comunicamos, amamos, pero que nunca llegamos a conocernos realmente, y yo creo que está está que mi poesía tiene que ver con con eso, con esa con busca a otro tipo de conexión con quien la leo y luego tengo uno no es como una, no no normas o pienso que no quiero ser complaciente, no quiero caer en lo cursé y tampoco quiero ser didáctica.

Tengo unas premisas que quiero cumplir con mi escritura y por otro lado también.

Alguien ha dicho que era una poesía de la naturalidad de la extrañeza entonces ahí están las dos cosas y bien y el otro día se me ocurrió la imagen de qué? Qué te

tengo? dos ojos, pero hay uno que siempre está dentro y y hay otro que está fuera, que está mirando y trabajo con los 2, son.

Se me ocurre en esas imágenes para explicar extraña si bueno y por último los versos que cierran, el último poemario incidental que son estos.

El poema es interno.

Sale como un líquido entrecortada.

Hay una dentro y se desparrama ahí abierto sin cerrar nada.

Si me pareció sí que el libro termina así y, además, termina de una manera era cómo alegre me parece a mí que tiene, a pesar de toda la dureza que has mencionado, a pesar de esas dificultades, que nos hay cierta naturaleza, cierta alegría si está esta viva, está viva precisamente por eso pedimos una lectura final para para el programa.

Si fuera tan amable de leer alguno de tus poemas lo agradeceríamos mucho.

Me despierto en un portal, en pleno centro de la ciudad vieja, de b, trato de reparar en el hecho de que no volveré a estar allí anoto el suceso, me sacude el polo, solo un amor en descomposición o leería si un animal muerto hace días, entre los peldaños de la escalera de una historia como esta, o leería así así significa olor a carne perdida, a descuido a desperdicio en algún lugar del cuerpo.

El paso de sus uñas, tan sucia, siempre de pintura, de sangre seca, anotó mis manos la falda larga.

Cubriéndola.

Los tobillos es.

Es fácil dejar de ocultar desde fuera nadie puede leer el desánimo, me sacude la cal de la ropa.

Nada ocurre, tal y como ocurre en el poema tampoco en la fotografía, que solo dice.

Yo estuve allí; ocurre algo singular y efímero, arcoiris en el pelo, alborotando de la ola remolino de agua, alrededor de pies que se unen en la arena cuerpo negro sobre tabla, precipitación extemporánea, signos negros sobre hoja blanca y rayada.

Se escabulle quien escribe, se refugia sin detenerse, en lugares, que se escapan brisa y aliento en la bolsa de los microbios -mar luna, irreconocibles, ruidos, del bosque de ramas, pisadas, dis-parejas.

Resuenan y ahogan desplazan y barren la atención.

Se mueve entre los ruidos y en el cuidado de la caligrafía, letras que miran a un lado y a otro el poema es interno.

Sale como un líquido entre cortado.

Hay una dentro y se desparrama y abierto, sin cerrarla.

Terminamos aquí en este programa poetas.

En la radio dos puntos dedicado a editó la leche hippie, algunas de las notas que han salido en esta mesa de trabajo, hablando de la importancia del tiempo o no tiempo como correlato del recuerdo del tiempo, es composición.

Como el amor se acaba, lo onírico aparece en la poesía delito, hippie la manifestación poética de su obra.

Yo de los poemas tiene problemas de relación con el otro, por eso aparece el onírico sí sí puede ser.

Si también se ha comentado en su poética poética del malestar no es dolor, es malestar.

Qué pasa a mi alrededor? No a su alrededor, a mi alrededor preguntas por las que leer el y la leche hippie, y en su último libro incidental quiero destacar que es un poemario permeado de mar, imágenes de su ciudad, el agua la luz, donde san sebastián, en esencia, muchas gracias por tu participación y queda tu obra leída por ti misma aquí en este documento ya para la UNED.

Eskerrik asko.

Muchas gracias.

Muchas gracias.

Vosotras y cómo no, muchas gracias a Ana Zamorano por las de la UNED y a Rosa García gallego, profesora de la Universidad Complutense.

Por este programa y esta preparación, muchas gracias a esta una nueva ocasión, tratadas hasta tanto.

Gracias.

UNED, la Universidad Nacional de Educación a Distancia sin ir más lejos.

Estés donde estés UNED.

Junto es @